|  |  |
| --- | --- |
| Bodo_CMYK_Pos_orig |  |
|  |
| Oppvekst- og kulturavdelingen |   |

|  |
| --- |
| Dato: 10.08.2018 |
| Saksbehandler: Torill Kristin Svedhaug  |
| Telefon direkte: 75 55 60 10 |
| Deres ref.:  |
| Løpenr.: 65805/2018 |
| Saksnr./vår ref.: 2017/3075 |
| Arkivkode: 024 |

|  |
| --- |
| Sametinget Bodø kommune  |

# Referat fra samarbeidsmøte Bodø kommune - Sametinget 08.08.18.

Referat

Tilstede fra Sametinget:

Mikkel Eskil Mikkelsen – sametingsrådet

Marianne Helene Storjord – fagleder barnehageseksjonen

Marja Kristine Partapouli – rådgiver språkavdelingen

Magne Svineng - avdelingsdirektør næring, kultur og helse

Tilstede fra Bodø kommune:

Arne Øvsthus – kommunaldirektør

Tore Tverbakk - undervisningssjef

Lise Tronrud - barnehagesjef

Hege Ness Grøtterud - fungerende kultursjef

Trud Berg - leder Stormen bibliotek

Torill Kristin Svedhaug - koordinator samiske saker

Randulf Gryt - leder komiteen for oppvekst og kultur

Maria Hernes – rådgiver Stormen samiske senter

President Aili Keskitalo og ordfører Ida Maria Pinnerød deltok i en del av møtet.

Evalueringsmøte med den årlige gjennomgang av samarbeidsavtale mellom Bodø kommune og Sametinget. Hvert enkelt i punkt i avtalen ble gjennomgått, og referatet fra møtet inneholder noterte innspill og forslag til tiltak.

**Pkt 1 Avtalens formål**

Ingen kommentarer.

**Pkt 2 Samarbeidets karakter**

Ingen kommentarer.

**Pkt 3 Kommunale planer**

Det utarbeides mange planer i Bodø kommune. Aktuelle planer sendes til høring i Sametinget.

I tillegg er Bylab etablert i Stormen bibliotek, og vil også fungere som et kommunikasjonsrom.

Sametinget: Viktig å finne gode måter for å involvere den samiske befolkninga.

**Pkt 4 Informasjon og synliggjøring**

I forbindelse med Sametinget’s kampanje «Snakk samisk til barnet», er informasjon lagt ut på

kommunens helsestasjoner/familiesentre. Pakker kan hentes på Stormen bibliotek.

Tilbud om samiskundervisning i skolen, er synliggjort gjennom skolenes- og grunnskolekontorets hjemmeside.

Samisk tilbud i barnehage, er synliggjort gjennom barnehagekontorets hjemmeside og Jentoftsletta barnehage, i tillegg til søknadsskjemaet om barnehageplass.

Bodø kommune jobber med en ny borgerportal. Det jobbes med å lage en nettside hvor alle samiske tilbud blir presentert.

Det er også ønskelig at noe informasjon blir på samisk.

Sametinget: Sametinget kan ikke bistå med å oversette/tolke, men kan hjelpe til med å finne gode oversettere.

Vil følge opp dette punktet.

**Pkt 5 Samiske språk og stedsnavn**

Fastsetting av navn på veier/stedsnavn er en oppgave for navneutvalget i Bodø kommune.

Det er ikke jobba fram nye samiske stedsnavn i 2018, men aktuelle navn løftes opp til bystyret.

Sametinget: Det er nedsatt en gruppe som skal jobbe med normeringsarbeid av pitesamisk språk.

Kanskje kan det være en ide å skilte på flere språk?

Det bør vurderes å bruke samiske navn i den nye bydelen i Bodø.

**Pkt 6 Barn og unge**

Kulturskolen arrangerte joikekurs i 2018. Det er et tilbud som ønskes videreført.

Bodø kommune har et godt samarbeid med Ersvika Sami Siida.

Sametinget etterspør kurs i duodji.

**Pkt 7 Barnehager**

Antall samiske barn i Jentoftsletta barnehage har variert mye. I inneværende år er det 12 barn.

I den nye rammeplan står det mye om hvordan det samiske tilbudet skal være. Det er stor fokus på samisk språk og kultur i alle barnehagene i Bodø.

Å ha en egen samisk avdeling gir større status. Derfor er det bra at Jentoftsletta nå får en egen avdeling, selv om rekruttering av pedagogisk personale er en stor utfordring.

Sametinget skal starte med et prosjekt som skal være med på å gi svar på hva som er en samisk barnehage.

Det er ønskelig at Bodø kommune og Jentoftsletta barnehage er med i pilotprosjektet. Bodø kommune er positiv til å være med i prosjektet.

Ny sametingsmelding om barnehage behandles i slutten av året.

Videre vil det bli fokus på prosjektet.

**Pkt 8 Opplæring**

I underkant av 20 elever får samisk undervisning i grunnskolen. Tilbudet organiseres fra Grønnåsen skole. En pedagog og en student er tilsatt.

I tillegg får alle skoler lære om samisk språk og kultur. Blant annet får alle sjetteklassinger et tilbud i Ersvik Sami Siida, et arrangement i regi av den kulturelle skolesekken. Her får elevene oppleve og erfare livet i en Siida. Det er matlaging, håndarbeid, skogsarbeid og andre aktiviteter tilpasset årstiden. I tillegg blir det formidling av samisk kultur og tradisjon gjennom fortellinger.

Studenter fra den nye lærerutdanningen vil bli knyttet til Bodø.

Fjernundervisning: ca 5 elever.

Videreutdanning: Det gis tilbud om kompetanse for kvalitet hvor samisk er prioritert. Bodø kommune ønsker å støtte det. Foreløpig har ingen lærere søkt.

**Pkt 9 Helse og sosial**

Sametinget: Hvordan registreres brukere i institusjoner i Bodø?

Bodø kommune vil ta opp saken med tildelingskontoret.

Bør også være tilbud i helsesøster/jordmortjenesten som ivaretar samiske interesser.

Dette vil bli videreformidlet til barne- og familieenheten.

**Pkt 10 Stormen bibliotek/ Stormen sáme guovdásj**

**Samisk senter/språksenter**

Hovedpilaren i Stormen samiske senter er det samiske språksenteret. Dette skal bygges opp etter føringer fra Sametinget og etter innvilget aktivitetssøknad. Språksenteret skal ha et eget faglig råd, og er etablert i nært samarbeid med Nord universitet. Målet er at samisk språksenter skal følge utviklingen skissert av Sametinget, og ende opp som permanent samisk språksenter.

Språksenteret skal ha hovedvekt på Lulesamisk språk, men vil også inkludere nord- og sørsamisk, samt bistå i arbeidet med pitesamisk språk.

**Samisk kulturuke**

Bodø har i en årrekke vært sentrale i å avvikle samisk uke i Bodø, i samarbeid med samiske organisasjoner og andre offentlige institusjoner. Bodø kommunes ansvar for gjennomføringen av denne kulturuken vil overføres til Stormen bibliotek.

**Samiske aktiviteter**

I Stormen bibliotek er det behov for ulike aktiviteter som ikke er direkte språkrettet, men som bygger opp om samisk identitet og bistår i å synliggjøre Bodø som en samisk by. Vi ønsker å skape en rekke ulike samiske aktiviteter i biblioteket.

**Øvrige samiske spørsmål**

Frem til nyttår 2018 vil øvrige samiske spørsmål besvares av kommunaldirektør for oppvekst og kultur sin stab. Etter den tid vil dette ansvaret overføres til Stormen samiske senter. Eksakt innhold for dette feltet, vil defineres nærmere høsten 2018.

**Pkt 11 Samiske kulturminner og samisk historie**

Orientering om arbeidet med kulturvernminnene i Skjerstad/Misvær.

Arnstein Brekke har fått antatt en artikkel og er invitert til å presentere vårt arbeid med bygningsvern og dendrokronologi etc. på en større internasjonal konferanse om trearkitektur, kulturarv og verdensarv i York i september. ( The 21st international symposium of the ICOMOS International Wood Committee (IIWC).

Det jobbes med samisk gårds- og slektshistorie i Skjerstad.

**Pkt 12 Samisk kultur**

**Samefolkets dag – samisk kulturuke**

Den offentlige markeringen av Samefolkets dag ble feiret i bibliotekets litteratursal, med stor deltakelse.

I forkant av markeringen ble det solgt samiskinspirert mat i kafeen Tur på Stormen.

Samisk kulturuke har mange forskjellige arrangement både for barn, unge og voksne, og samler mye folk.

**Europeisk kulturhovedstad**

Bodø kommune søker om å bli Europeisk kulturhovedstad i 2024. Dette er blant annet et samarbeides med Nordland fylkeskommune og Nord universitet. Samiske interesser vil være viktig i søknadsprosessen.

Søknadsfrist 10. oktober. Behandles i bystyret i september. Søknaden oversendes Sametinget til gjennomlesning før den sendes ut.

Sametinget: Viser til arrangementene i forbindelse med Tråante 2017, og anbefaler Bodø å hente ideer derfra til arrangementer.

**Pkt 13 Samisk møteplass i Bodø**

For Bodø kommune er Stormen bibliotek det naturlige tilbudet.

Her er også tilbud om språkkafe arrangert av samisk foreldrenettverk.

**Pkt 14 Oppfølging og rapportering**

Det tas sikte på en ny gjennomgang av samarbeidsavtalen om 1 år.

**Pkt 15 Gyldighet og endring**

Ingen kommentar.

**Tilleggskommentarer:**

I forbindelse med at Bodø kommune vil søke om å bli europeisk kulturhovedstad i 2024, deltok Sametingspresident Aili Keskitalo sammen med ordfører Ida Maria Pinnerød med flere på en konferanse i regi av Nordland musikkfestuke tirsdag 7. august.

Sametingspresidenten belyste temaet: Hvilken betydning vil Europeisk kulturhovedstad ha for den samisk kulturen?

Onsdag 8. august

**Pressekonferanse/pressemøte på Stormen bibliotek**. Ordfører Ida Pinnerød og Sametingspresident Aili Keskitalo møtte media for å snakke om betydningen av samarbeidet mellom Bodø kommune og Sametinget.

**Åpning av Jentoftsletta samiske** **avdeling** ved Sametingspresident Aili Keskitalo.

Ordfører Ida Maria Pinnerød med flere deltok.

**Offisiell åpning av Stormen samiske** **senter** ved sametingspresident Aili Keskitalo.

Dette skjedde i forbindelse med Nordland Musikkfestukes bykonsert med bandet Isák, på torget i Bodø.

Deretter var det åpent arrangement i Stormen bibliotek.

Ordfører Ida Maria Pinnerød, representanter fra de offentlige institusjonene i Bodø, Arran lulesamiske senter og Duoddara Rafe pitesamiske senter, deltok.

Mikkel Eskil Mikkelsen fra sametingsrådet og flere fra sametingets administrasjon var tilstede både ved Jentoftsletta barnehage og Stormen bibliotek/samisk senter.

Med hilsen

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Torill Kristin Svedhaug |  |
|  | Saksbehandler |  |

*Dette brevet er godkjent elektronisk og har derfor ikke underskrift*